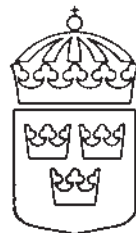


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2003: 52

Nr 52

Avtal om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republi- ken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Mal- tas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republikens Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet Luxemburg den 14 oktober 2003

Regeringen beslutade den 9 oktober 2003 att underteckna avtalet och lämna underrättelse till generalsekreteraren i Europeiska unionens råd om att Sverige godkänt avtalet. Underrättelse lämnades den 5 december 2003. Avtalet har inte trätt i kraft.

AVTAL
OM REPUBLIKEN TJECKIENS,
REPUBLIKEN ESTLANDS, REPUBLIKEN CYPERNS,
REPUBLIKEN LETTLANDS, REPUBLIKEN LITAUENS,
REPUBLIKEN UNGERNS, REPUBLIKEN MALTAS,
REPUBLIKEN POLENS, REPUBLIKEN SLOVENIENS
OCH REPUBLIKEN SLOVAKIENS DELTAGANDE
I EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

KONUNGARIKET BELGIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

REPUBLIKEN GREKLAND,

KONUNGARIKET SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKE,

IRLAND,

REPUBLIKEN ITALIEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

SÖ 2003: 52

REPUBLIKEN PORTUGAL,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

nedan kallade "EG-medlemsstaterna"

REPUBLIKEN ISLAND,

FURSTENDÖMET LIECHTENSTEIN,

KONUNGARIKET NORGE,

nedan kallade "Eftastaterna"

nedan tillsammans kallade "de nuvarande avtalsslutande parterna"

samt

REPUBLIKEN TJECKIEN,

REPUBLIKEN ESTLAND,

REPUBLIKEN CYPERN,

REPUBLIKEN LETTLAND,

REPUBLIKEN LITAUEN,

REPUBLIKEN UNGERN,

REPUBLIKEN MALTA,

REPUBLIKEN POLEN,

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

REPUBLIKEN SLOVAKIEN,

SÖ 2003: 52

SOM BEAKTAR att fördraget om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till Europeiska unionen (nedan kallat "anslutningsfördraget") undertecknades i Aten den 16 april 2003,

SOM BEAKTAR att det i artikel 128 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, undertecknat i Oporto den 2 maj 1992, fastställs att varje europeisk stat som blir medlem av gemenskapen skall ansöka om att ansluta sig till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat "EES-avtalet"),

SOM BEAKTAR att Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien har ansökt om anslutning till EES-avtalet,

SOM BEAKTAR att betingelserna och villkoren för en sådan anslutning skall bli föremål för ett avtal mellan de nuvarande avtalsslutande parterna och de ansökande staterna,

HAR BESLUTAT att ingå följande avtal.

ARTIKEL 1

1. Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien blir härmed avtalsslutande parter i EES-avtalet och kallas nedan "de nya avtalsslutande parterna".

2. Från och med detta avtals ikraftträdande skall bestämmelserna i EES-avtalet, ändrade genom de beslut som antagits av Gemensamma EES-kommittén före den 1 november 2002, vara bindande för de nya avtalsslutande parterna på samma villkor som för de nuvarande avtalsslutande parterna och på de betingelser och villkor som fastställs i det här avtalet.

3. Bilagorna till detta avtal utgör en integrerad del av detta avtal.

ARTIKEL 2

1. ANPASSNINGAR AV EES-AVTALETS HUVUDDTEXT

a) Ingress

Förteckningen över avtalsslutande parter skall ersättas med följande:

"EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

KONUNGARIKET BELGIEN,

REPUBLIKEN TJECKIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

REPUBLIKEN ESTLAND,

REPUBLIKEN GREKLAND,

KONUNGARIKET SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKE,

IRLAND,

REPUBLIKEN ITALIEN,

REPUBLIKEN CYPERN,

REPUBLIKEN LETTLAND,

REPUBLIKEN LITAUEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

REPUBLIKEN UNGERN,

REPUBLIKEN MALTA,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

REPUBLIKEN POLEN,

REPUBLIKEN PORTUGAL,

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

SÖ 2003: 52

REPUBLIKEN SLOVAKIEN,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND

SAMT

REPUBLIKEN ISLAND,

FURSTENDÖMET LIECHTENSTEIN,

KONUNGARIKET NORGE,".

Artikel 2 skall ändras på följande sätt:

i. Punkt b skall ersättas med följande:

*"Eftastaterna: Republiken Island, Furstendömet Liechtenstein och
Konungariket Norge,"*

ii. I punkt c skall orden "och Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen" utgå.

iii. Följande punkt skall läggas till:

"d) *anslutningsakten av den 16 april 2003*: Akt om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen, antagen i Aten den 16 april 2003."

c) Artikel 109 skall ändras på följande sätt:

I punkt 1 skall orden ", Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen" utgå.

d) Artikel 117

Texten till artikel 117 skall ersättas med följande:

"Bestämmelser om finansiella mekanismer anges i protokoll 38 och protokoll 38a."

e) Artikel 121 skall ändras på följande sätt:

Punkt c skall utgå.

SÖ 2003: 52

f) Artikel 126 skall ändras på följande sätt:

Punkt 1 skall ändras på följande sätt:

- i. Orden "och Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen" skall utgå.
- ii. Orden "dessa fördrag" skall ersättas med "det fördraget".
- iii. Orden "Republiken Finlands, Republiken Islands, Furstendömet Liechtensteins, Konungariket Norges, Konungariket Sveriges, Schweiziska edsförbundets samt Republiken Österrikes" skall ersättas med "Republiken Islands, Furstendömet Liechtensteins samt Konungariket Norges".

g) Artikel 129 skall ändras på följande sätt:

- i. Följande stycke skall införas efter första stycket i punkt 1:

"Till följd av utvidningen av Europeiska ekonomiska samarbetsområdet upprättas detta avtal på estniska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, slovakiska, slovenska, tjeckiska och ungerska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga."

- ii. Det nya tredje stycket i punkt 1 skall ersättas med följande:

"Texterna till de rättsakter som det hänvisas till i bilagorna är lika giltiga på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, så som dessa offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning, och de skall för att bli giltiga upprättas på isländska och norska språken och offentliggöras i EES-supplementet till Europeiska unionens officiella tidning."

2. ANPASSNINGAR AV PROTOKOLLEN TILL EES-AVTALET

- a) Protokoll 36

Artikel 2 första stycket skall ersättas med följande:

"EES gemensamma parlamentarikerkommitté skall bestå av tjugofyra ledamöter."

SÖ 2003: 52

- b) Nytt protokoll 38a

Följande skall införas som protokoll 38a efter protokoll 38:

"PROTOKOLL 38a

OM DEN FINANSIELLA MEKANISMEN FÖR EES

ARTIKEL 1

Eftastaterna skall bidra ekonomiskt till att minska de ekonomiska och sociala skillnaderna inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet genom bidrag till investeringar och utvecklingsprojekt inom de prioriterade områden som anges i artikel 3.

ARTIKEL 2

Det ekonomiska bidrag som avses i artikel 1 skall sammanlagt uppgå till 600 miljoner euro, vilka skall göras tillgängliga för åtaganden i årliga delbetalningar på 120 miljoner euro under perioden från och med den 1 maj 2004 till och med den 30 april 2009.

ARTIKEL 3

1. Bidragen skall avse projekt inom följande prioriterade områden:
 - a) Skydd av miljön, inbegripet den mänskliga miljön, genom bl.a. minskad förorening och främjande av förnybar energi.
 - b) Främjande av hållbar utveckling genom förbättrad resursanvändning och resursförvaltning.
 - c) Bevarande av det europeiska kulturarvet, bl.a. genom kollektivtrafik och stadssanering.
 - d) Utveckling av mänskliga resurser genom bl.a. främjande av utbildning, förbättring av de lokala myndigheternas eller deras institutioners administrativa kapacitet och förmåga att tillhandahålla offentliga tjänster samt förstärkning av de demokratiska processer som utgör stöd härför.
 - e) Sjuk- och hälsovård samt barnomsorg.
2. Akademisk forskning kan komma i fråga för finansiering om den är inriktad på ett eller flera av de prioriterade områdena.

ARTIKEL 4

1. Eftas bidrag får uppgå till högst 60 % av projektkostnaderna, utom när det gäller projekt som i övrigt finansieras genom anslag från centrala, regionala eller lokala myndigheter då bidraget får uppgå till högst 85 % av den totala kostnaden. Gemenskapens maximibelopp för samfinansiering får under inga omständigheter överskridas.
2. Tillämpliga regler om statligt stöd skall iakttas.
3. Europeiska gemenskapernas kommission skall undersöka föreslagna projekt för att kontrollera om de är förenliga med gemenskapens mål.
4. Eftastaternas ansvar för projekten skall inskränkas till tillhandahållandet av medel i enlighet med den överenskomna planen. Inget ansvar kommer att tas gentemot tredje part.

ARTIKEL 5

Medlen skall göras tillgängliga för mottagarstaterna (Tjeckien, Estland, Grekland, Spanien, Cypern Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Portugal, Slovenien och Slovakien) enligt följande fördelningsnyckel:

Mottagarstat	Andel av det totala bidraget
Tjeckien	8,09 %
Estland	1,68 %
Grekland	5,71 %
Spanien	7,64 %
Cypern	0,21 %
Lettland	3,29 %
Litauen	4,50 %
Ungern	10,13 %
Malta	0,32 %
Polen	46,80 %
Portugal	5,22 %
Slovenien	1,02 %
Slovakien	5,39 %

ARTIKEL 6

I syfte att för högprioriterade projekt mellan mottagarstaterna omfördela alla tillgängliga medel för vilka det inte gjorts något åtagande skall en översyn genomföras första gången i november 2006 och därefter i november 2008.

ARTIKEL 7

1. De ekonomiska bidrag som föreskrivs i detta protokoll skall nära samordnas med det norska bilaterala bidraget, vilket ges genom den norska finansiella mekanismen.
2. Eftastaterna skall särskilt se till att ansökningsförfarandena är desamma för båda de finansiella mekanismer som avses i föregående punkt.
3. Alla relevanta ändringar av gemenskapens sammanhållningspolitik skall vid behov beaktas.

ARTIKEL 8

1. Eftastaterna skall inrätta en kommitté som skall ha till uppgift att förvalta EES finansiella mekanism.

2. Ytterligare bestämmelser om genomförandet av EES finansiella mekanism skall vid behov utfärdas av Eftastaterna.

3. Förvaltningskostnaderna skall täckas av det sammanlagda belopp som anges i artikel 2.

ARTIKEL 9

Utan att det påverkar de rättigheter och skyldigheter som följer av avtalet, skall de avtalsslutande parterna i slutet av femårsperioden, mot bakgrund av artikel 115 i avtalet, se över behovet av att avhjälpa ekonomiska och sociala skillnader inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

ARTIKEL 10

Om någon av de mottagarstater som anges i artikel 5 i detta protokoll inte blir part i avtalet den 1 maj 2004 eller om det sker en förändring när det gäller medlemmarna i Eftadelen av Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, skall nödvändiga anpassningar av detta protokoll göras."

SÖ 2003: 52

c) Nytt protokoll 44

Följande skall läggas till som protokoll 44:

"PROTOKOLL 44

OM SKYDDSMEKANISMERNA I ANSLUTNINGSAKTEN AV

DEN 16 APRIL 2003

1. Tillämpning av artikel 112 i avtalet på den allmänna ekonomiska skyddsklausulen och på de skyddsmekanismer som ingår i vissa övergångsarrangemang på områdena fri rörlighet för personer samt vägtransport.

Artikel 112 i avtalet skall även vara tillämplig på sådana situationer som anges eller avses i artikel 37 i anslutningsakten av den 16 april 2003 och i de skyddsmekanismer som ingår i övergångsarrangemangen, under rubriken "Övergångsperiod" i bilaga V (Fri rörlighet för arbetstagare) respektive bilaga VIII (Etableringsrätt), i punkt 30 (Europaparlamentets och rådets direktiv 96/71/EG) i bilaga XVIII (Hälsa och säkerhet i arbetet, arbetsrätt, samt lika behandling för kvinnor och män) och i punkt 26c (rådets förordning (EEG) nr 3118/93) i bilaga XIII (Transport), inom samma tidsfrister, med samma räckvidd och med samma verkan som i de bestämmelserna.

2. Skyddsklausul för den inre marknaden

Det allmänna beslutsförfarande som föreskrivs i avtalet skall även vara tillämpligt på beslut som fattas av Europeiska gemenskapernas kommission i enlighet med artikel 38 i anslutningsakten av den 16 april 2003."

ARTIKEL 3

1. Alla de ändringar av rättsakter antagna av gemenskapens institutioner och införlivade med EES-avtalet som görs genom Akten om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen (nedan kallad "anslutningsakten av den 16 april 2003") införlivas härmed med EES-avtalet och skall utgöra en del av detta.

2. För detta ändamål skall följande strecksats införas i de punkter i bilagorna och protokollen till EES-avtalet som innehåller hänvisningar till de berörda rättsakter som antagits av gemenskapsinstitutioner:

"— [CELEX nummer]: Akten om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen av den 16 april 2003."

SÖ 2003: 52

3. Om den strecksats som avses i punkt 2 är den första strecksatsen i punkten i fråga skall den beroende på sammanhanget föregås av ", ändrad genom" eller ", ändrat genom".
4. I bilaga A till detta avtal anges de punkter i bilagorna och protokollen till EES-avtalet i vilka den text som avses i punkterna 2 och 3 skall införas.
5. I de fall det till följd av de nya avtalsslutande parternas deltagande fordras anpassningar av rättsakter som införlivades med EES-avtalet före detta avtals ikraftträdande och de nödvändiga anpassningarna inte föreskrivs i det här avtalet skall dessa anpassningar behandlas i enlighet med de förfaranden som anges i EES-avtalet.

ARTIKEL 4

1. De arrangemang som avses i bilaga B till detta avtal införlivas härmed med EES-avtalet och skall utgöra en del av detta.
2. Alla de arrangemang av betydelse för EES-avtalet som det hänvisas till i anslutningsakten av den 16 april 2003 och som inte anges i bilaga B till det här avtalet skall behandlas i enlighet med de förfaranden som anges i EES-avtalet.

ARTIKEL 5

Varje part i detta avtal får lägga fram samtliga frågor rörande avtalets tolkning och tillämpning för Gemensamma EES-kommittén. Gemensamma EES-kommittén skall undersöka frågan i syfte att finna en godtagbar lösning för att tillse att EES-avtalet fortsätter att fungera väl.

ARTIKEL 6

1. Detta avtal skall ratificeras eller godkännas av de nuvarande avtalsslutande parterna och de nya avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Ratificerings- eller godkännandeinstrumentet skall deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat.
2. Detta avtal träder i kraft samma dag som anslutningsfördraget, under förutsättning att alla ratificerings- eller godkännandeinstrument för detta avtal deponerats före den dagen och att även följande därtill hörande avtal och protokoll träder i kraft den dagen:
 - a) Avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska gemenskapen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2004–2009.
 - b) Tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Island till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen.

- c) Tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen.

 - d) Avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge om vissa jordbruksprodukter.
3. Om inte samtliga nya avtalsslutande parter deponerat sina ratificerings- eller godkännandeinstrument i tid skall detta avtal träda i kraft för de stater som har gjort denna deponering. EES-rådet skall i detta fall omedelbart fatta beslut om anpassningar av detta avtal eller, i förekommande fall, av EES-avtalet.

ARTIKEL 7

Detta avtal är upprättat i ett enda original på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, isländska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, norska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga och skall deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat, som skall överlämna en bestyrkt kopia till varje parts regering.

SLUTAKT

SÖ 2003: 52

De befullmäktigade ombuden för

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

nedan kallad "gemenskapen", och för

KONUNGARIKET BELGIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

REPUBLIKEN GREKLAND,

KONUNGARIKET SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKE,

IRLAND,

REPUBLIKEN ITALIEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

REPUBLIKEN PORTUGAL,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

som är avtalsslutande parter i Fördraget om upprättandet av EUROPEISKA GEMENSKAPEN,
nedan kallade "EG-medlemsstaterna",

de befullmäktigade ombuden för

REPUBLIKEN ISLAND,

FURSTENDÖMET LIECHTENSTEIN,

KONUNGARIKET NORGE,

nedan kallade "Eftastaterna",

som samtliga är avtalsslutande parter i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet,
undertecknat i Oporto den 2 maj 1992, nedan kallat "EES-avtalet", nedan tillsammans kallade "de
nuvarande avtalsslutande parterna",

och

SÖ 2003: 52

de befullmäktigade ombuden för

REPUBLIKEN TJECKIEN,

REPUBLIKEN ESTLAND,

REPUBLIKEN CYPERN,

REPUBLIKEN LETTLAND,

REPUBLIKEN LITAUEN,

REPUBLIKEN UNGERN,

REPUBLIKEN MALTA,

REPUBLIKEN POLEN,

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

REPUBLIKEN SLOVAKIEN,

nedan kallade "de nya avtalsslutande parterna",

församlade i Luxemburg den fjortonde oktober tjugohundratre för att underteckna avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republikens Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet har antagit följande texter:

I. Avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat "avtalet").

II. Följande texter som åtföljer avtalet:

Bilaga A: Förteckning som avses i artikel 3 i avtalet.

Bilaga B: Förteckning som avses i artikel 4 i avtalet.

De befullmäktigade ombuden för de nuvarande avtalsslutande parterna och de befullmäktigade ombuden för de nya avtalsslutande parterna har antagit de gemensamma förklaringar som anges nedan och som åtföljer denna slutakt.

1. Gemensam förklaring om samtidig utvidgning av Europeiska unionen och Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

SÖ 2003: 52

2. Gemensam förklaring om tillämpningen av ursprungsreglerna efter ikraftträdandet av avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
3. Gemensam förklaring om artikel 126 i EES-avtalet.

De befullmäktigade ombuden för gemenskapen, EG-medlemsstaterna, Eftastaterna och de nya avtalslutande parterna har noterat de förklaringar som anges nedan och som åtföljer denna slutakt:

1. Allmän gemensam förklaring av Eftastaterna.
2. Gemensam förklaring av Eftastaterna om fri rörlighet för arbetstagare.
3. Gemensam förklaring av Eftastaterna om den inre marknaden för el.
4. Förklaring av Liechtensteins regering.
5. Förklaring av Republiken Tjeckien om Furstendömet Liechtensteins unilaterala förklaring.

6. Förklaring av Republiken Slovakien om Furstendömet Liechtensteins unilaterala förklaring.
7. Förklaring av Estland, Cypern, Lettland, Malta och Slovenien om artikel 5 i protokoll 38a om den finansiella mekanismen för EES.
8. Förklaring av Europeiska gemenskapernas kommission om ursprungsreglerna för fisk och fiskeriprodukter.

De befullmäktigade ombuden för de nuvarande avtalsslutande parterna och de befullmäktigade ombuden för de nya avtalsslutande parterna har även enats om att de nya avtalsslutande parterna i tillräcklig utsträckning skall underrättas och konsulteras i alla relevanta frågor som skall tas upp i EES-rådet och Gemensamma EES-kommittén under den tidsperiod som föregår de nya avtalsslutande parternas deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

De har vidare enats om att EES-avtalet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och de fullständiga texterna till Gemensamma EES-kommitténs beslut, senast före detta avtals ikraftträdande skall upprättas och bestyrkas av företrädare för de avtalsslutande parterna på estniska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, slovakiska, slovenska, tjeckiska och ungerska språken.

De noterar avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska gemenskapen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2004–2009, vilket åtföljer denna slutakt.

SÖ 2003: 52

De noterar även tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Island till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen, vilket åtföljer denna slutakt.

De noterar därefter tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen, vilket åtföljer denna slutakt.

De noterar dessutom avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge om vissa jordbruksprodukter, vilket åtföljer denna slutakt.

De understryker att dessa avtal och protokoll utgör delar av en samlad lösning på de olika frågor som följer av de nya avtalsslutande parternas deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och att avtalet och de fyra därtill hörande avtalen bör träda i kraft samtidigt.

Förteckning som avses i artikel 3 i avtalet

DEL I

RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL I EES-AVTALET OCH SOM ÄNDRATS
GENOM ANSLUTNINGSAKTEN AV DEN 16 APRIL 2003

Den strecksats som avses i artikel 3.2 skall införas på följande ställen i bilagorna och protokollen till EES-avtalet:

Kapitel I (Veterinära frågor) i bilaga I (Veterinära frågor och växtskyddsfrågor)

- Del 1.1 punkt 4 (rådets direktiv 97/78/EG)
- Del 1.1 punkt 5 (rådets direktiv 91/496/EEG)
- Del 1.2 punkt 16 (kommissionens beslut 93/13/EEG)
- Del 1.2 punkt 67 (kommissionens beslut 97/735/EG)
- Del 1.2 punkt 71 (kommissionens förordning (EG) nr 2629/97)
- Del 3.1 punkt 1 (rådets direktiv 85/511/EEG)
- Del 3.1 punkt 3 (rådets direktiv 80/217/EEG)
- Del 3.1 punkt 4 (rådets direktiv 92/35/EEG)
- Del 3.1 punkt 5 (rådets direktiv 92/40/EEG)
- Del 3.1 punkt 6 (rådets direktiv 92/66/EEG)
- Del 3.1 punkt 7 (rådets direktiv 93/53/EEG)
- Del 3.1 punkt 8 (rådets direktiv 95/70/EG)
- Del 3.1 punkt 9 (rådets direktiv 92/119/EEG)
- Del 3.1 punkt 9a (rådets direktiv 2000/75/EG)

- Del 4.1 punkt 1 (rådets direktiv 64/432/EEG)
- Del 4.1 punkt 3 (rådets direktiv 90/426/EEG)
- Del 4.1 punkt 4 (rådets direktiv 90/539/EEG)
- Del 4.1 punkt 9 (rådets direktiv 92/65/EEG)
- Del 5.1 punkt 1 (rådets direktiv 72/461/EEG)
- Del 5.1 punkt 4 (rådets direktiv 92/46/EEG)
- Del 5.1 punkt 5 (rådets direktiv 91/495/EEG)
- Del 5.1 punkt 6 (rådets direktiv 92/45/EEG)
- Del 5.1 punkt 7 (rådets direktiv 92/118/EEG)
- Del 6.1 punkt 1 (rådets direktiv 64/433/EEG)
- Del 6.1 punkt 2 (rådets direktiv 71/118/EEG)
- Del 6.1 punkt 4 (rådets direktiv 77/99/EEG)
- Del 6.1 punkt 7 (rådets direktiv 89/437/EEG)
- Del 6.1 punkt 8 (rådets direktiv 91/493/EEG)
- Del 6.1 punkt 11 (rådets direktiv 92/46/EEG)
- Del 6.1 punkt 13 (rådets direktiv 91/495/EEG)
- Del 6.1 punkt 14 (rådets direktiv 92/45/EEG)
- Del 6.1 punkt 15 (rådets direktiv 92/118/EEG)
- Del 6.2 punkt 17 (rådets beslut 93/383/EEG)
- Del 6.2 punkt 39 (kommissionens beslut 98/536/EG)
- Del 7.1 punkt 2 (rådets direktiv 96/23/EG)
- Del 7.2 punkt 14 (kommissionens beslut 98/179/EG)
- Del 8.1 punkt 2 (rådets direktiv 90/426/EEG)
- Del 8.1 punkt 3 (rådets direktiv 90/539/EEG)
- Del 8.1 punkt 8 (rådets direktiv 71/118/EEG)
- Del 8.1 punkt 11 (rådets direktiv 91/493/EEG)

SÖ 2003: 52

- Del 8.1 punkt 13 (rådets direktiv 92/46/EEG)
- Del 8.1 punkt 14 (rådets direktiv 92/45/EEG)
- Del 8.1 punkt 15 (rådets direktiv 92/65/EEG)
- Del 8.1 punkt 16 (rådets direktiv 92/118/EEG)
- Del 8.1 punkt 17 (rådets direktiv 77/96/EEG)
- Del 9.1 punkt 9 (kommissionens beslut 2000/50/EG)

Bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)

A. Kapitel I (Motorfordon)

- Punkt 1 (rådets direktiv 70/156/EEG)
- Punkt 2 (rådets direktiv 70/157/EEG)
- Punkt 3 (rådets direktiv 70/220/EEG)
- Punkt 4 (rådets direktiv 70/221/EEG)
- Punkt 8 (rådets direktiv 70/388/EEG)
- Punkt 9 (rådets direktiv 71/127/EEG)
- Punkt 10 (rådets direktiv 71/320/EEG)
- Punkt 11 (rådets direktiv 72/245/EEG)
- Punkt 14 (rådets direktiv 74/61/EEG)
- Punkt 16 (rådets direktiv 74/408/EEG)
- Punkt 17 (rådets direktiv 74/483/EEG)
- Punkt 19 (rådets direktiv 76/114/EEG)
- Punkt 22 (rådets direktiv 76/757/EEG)
- Punkt 23 (rådets direktiv 76/758/EEG)
- Punkt 24 (rådets direktiv 76/759/EEG)

- Punkt 25 (rådets direktiv 76/760/EEG)
- Punkt 26 (rådets direktiv 76/761/EEG)
- Punkt 27 (rådets direktiv 76/762/EEG)
- Punkt 29 (rådets direktiv 77/538/EEG)
- Punkt 30 (rådets direktiv 77/539/EEG)
- Punkt 31 (rådets direktiv 77/540/EEG)
- Punkt 32 (rådets direktiv 77/541/EEG)
- Punkt 36 (rådets direktiv 78/318/EEG)
- Punkt 39 (rådets direktiv 78/932/EEG)
- Punkt 44 (rådets direktiv 88/77/EEG)
- Punkt 45a (rådets direktiv 91/226/EEG)
- Punkt 45r (Europaparlamentets och rådets direktiv 94/20/EG)
- Punkt 45t (Europaparlamentets och rådets direktiv 95/28/EG)
- Punkt 45za (Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/24/EG)

B. Kapitel II (Jordbruks- och skogsbrukstraktorer)

- Punkt 1 (rådets direktiv 74/150/EEG)
- Punkt 7 (rådets direktiv 75/322/EEG)
- Punkt 11 (rådets direktiv 77/536/EEG)
- Punkt 13 (rådets direktiv 78/764/EEG)
- Punkt 17 (rådets direktiv 79/622/EEG)
- Punkt 20 (rådets direktiv 86/298/EEG)
- Punkt 22 (rådets direktiv 87/402/EEG)
- Punkt 23 (rådets direktiv 89/173/EEG)

SÖ 2003: 52

C. Kapitel IV (Hushållsapparater)

- Punkt 4a (kommissionens direktiv 94/2/EG)
- Punkt 4b (kommissionens direktiv 95/12/EG)
- Punkt 4c (kommissionens direktiv 95/13/EG)
- Punkt 4d (kommissionens direktiv 96/60/EG)
- Punkt 4f (kommissionens direktiv 97/17/EG)

D. Kapitel VIII (Tryckkärl)

- Punkt 2 (rådets direktiv 76/767/EEG)

E. Kapitel IX (Mätinstrument)

- Punkt 1 (rådets direktiv 71/316/EEG)
- Punkt 5 (rådets direktiv 71/347/EEG)
- Punkt 6 (rådets direktiv 71/348/EEG)
- Punkt 12 (rådets direktiv 75/106/EEG)

F. Kapitel XI (Textilier)

- Punkt 4b (Europaparlamentets och rådets direktiv 96/74/EG)

G. Kapitel XII (Livsmedel)

- Punkt 18 (Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/13/EG)
- Punkt 24 (kommissionens direktiv 80/590/EEG)
- Punkt 47 (rådets direktiv 89/108/EEG)
- Punkt 54a (kommissionens direktiv 91/321/EEG)
- Punkt 54b (rådets förordning (EEG) nr 2092/91)
- Punkt 54w (kommissionens direktiv 1999/21/EG)
- Punkt 54zh (Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/36/EG)
- Punkt 54zn (kommissionens förordning (EG) nr 466/2001)
- Punkt 54zs (rådets direktiv 2001/114/EG)

H. Kapitel XIV (Gödselmedel)

- Punkt 1 (rådets direktiv 76/116/EEG)

I. Kapitel XV (Farliga ämnen)

- Punkt 1 (rådets direktiv 67/548/EEG)

J. Kapitel XVI (Kosmetika)

- Punkt 9 (kommissionens direktiv 95/17/EG)

SÖ 2003: 52

K. Kapitel XIX (Allmänna bestämmelser inom området för tekniska handelshinder)

- Punkt 1 (Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG)
- Punkt 3b (rådets förordning (EEG) nr 339/93)
- Punkt 3e (Europaparlamentets och rådets direktiv 94/11/EG)
- Punkt 3g (rådets direktiv 69/493/EEG)

L. Kapitel XXIV (Maskiner)

- Punkt 1a (Europaparlamentets och rådets direktiv 97/68/EG)

M. Kapitel XXVII (Spritdrycker)

- Punkt 1 (rådets förordning (EEG) nr 1576/89)

Bilaga IV (Energi)

- Punkt 7 (rådets direktiv 90/377/EEG)
- Punkt 8 (rådets direktiv 90/547/EEG)
- Punkt 9 (rådets direktiv 91/296/EEG)
- Punkt 11b (kommissionens direktiv 95/12/EG)
- Punkt 11c (kommissionens direktiv 95/13/EG)
- Punkt 11d (kommissionens direktiv 96/60/EG)
- Punkt 11f (kommissionens direktiv 97/17/EG)

Bilaga V (Fri rörlighet för arbetstagare)

- Punkt 3 (rådets direktiv 68/360/EEG)

Bilaga VI (Social trygghet)

- Punkt 1 (rådets förordning (EEG) nr 1408/71)
- Punkt 2 (rådets förordning (EEG) nr 574/72)
- Punkt 3.18 (beslut nr 117)
- Punkt 3.19 (beslut nr 118)
- Punkt 3.27 (beslut nr 136)
- Punkt 3.37 (beslut nr 150)

Bilaga VII (Ömsesidigt erkännande av yrkesbehörighet)

- Punkt 1a (rådets direktiv 92/51/EEG)
- Punkt 2 (rådets direktiv 77/249/EEG)
- Punkt 2a (rådets direktiv 98/5/EG)
- Punkt 4 (rådets direktiv 93/16/EEG)
- Punkt 8 (rådets direktiv 77/452/EEG)
- Punkt 10 (rådets direktiv 78/686/EEG)
- Punkt 11 (rådets direktiv 78/687/EEG)
- Punkt 12 (rådets direktiv 78/1026/EEG)
- Punkt 14 (rådets direktiv 80/154/EEG)
- Punkt 17 (rådets direktiv 85/433/EEG)
- Punkt 18 (rådets direktiv 85/384/EEG)

SÖ 2003: 52

Bilaga IX (Finansiella tjänster)

- Punkt 2 (rådets första direktiv 73/239/EEG)
- Punkt 11 (rådets första direktiv 79/267/EEG)
- Punkt 13 (rådets direktiv 77/92/EEG)
- Punkt 14 (Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/12/EG)

Bilaga XI (Teletjänster)

- Punkt 5i (Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG)

Bilaga XIII (Transport)

- Punkt 1 (rådets förordning (EEG) nr 1108/70)
- Punkt 3 (rådets förordning (EEG) nr 281/71)
- Punkt 5 (Europaparlamentets och rådets beslut nr 1692/96/EG)
- Punkt 7 (rådets förordning (EEG) nr 1017/68)
- Punkt 13 (rådets direktiv 92/106/EEG)
- Punkt 18a (Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/62/EG)
- Punkt 19 (rådets direktiv 96/26/EG)
- Punkt 21 (rådets förordning (EEG) nr 3821/85)
- Punkt 24a (rådets direktiv 91/439/EEG)
- Punkt 24c (rådets direktiv 1999/37/EG)

- Punkt 26a (rådets förordning (EEG) nr 881/92)
- Punkt 32 (rådets förordning (EEG) nr 684/92)
- Punkt 33c (kommissionens förordning (EEG) nr 2121/98)
- Punkt 37 (rådets direktiv 91/440/EEG)
- Punkt 39 (rådets förordning (EEG) nr 1192/69)
- Punkt 46a (rådets direktiv 91/672/EEG)
- Punkt 47 (rådets direktiv 82/714/EEG)
- Punkt 49 (kommissionens beslut 77/527/EEG)
- Punkt 50 (rådets förordning (EEG) nr 4056/86)
- Punkt 64a (rådets förordning (EEG) nr 2408/92)
- Punkt 66c (rådets direktiv 93/65/EEG)
- Punkt 66f (Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/30/EG)

Bilaga XIV (Konkurrens)

- Punkt 2 (kommissionens förordning (EG) nr 2790/1999)
- Punkt 4b (kommissionens förordning (EG) nr 1400/2002)
- Punkt 5 (kommissionens förordning (EG) nr 240/96)
- Punkt 6 (kommissionens förordning (EG) nr 2658/2000)
- Punkt 7 (kommissionens förordning (EG) nr 2659/2000)
- Punkt 10 (rådets förordning (EEG) nr 1017/68)
- Punkt 11 (rådets förordning (EEG) nr 4056/86)
- Punkt 11b (kommissionens förordning (EEG) nr 1617/93)
- Punkt 11c (kommissionens förordning (EG) nr 823/2000)

SÖ 2003: 52

Bilaga XVI (Offentlig upphandling)

- Punkt 2 (rådets direktiv 93/37/EEG)
- Punkt 3 (rådets direktiv 93/36/EEG)
- Punkt 4 (rådets direktiv 93/38/EEG)
- Punkt 5a (rådets direktiv 92/13/EEG)
- Punkt 5b (rådets direktiv 92/50/EEG)

Bilaga XVII (Immateriell äganderätt)

- Punkt 6 (rådets förordning (EEG) nr 1768/92)
- Punkt 6a (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1610/96)

Bilaga XX (Miljö)

- Punkt 2fa (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 761/2001)
- Punkt 19a (Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/80/EG)
- Punkt 21aa (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2037/2000)

Bilaga XXI (Statistik)

- Punkt 1c (kommissionens förordning (EG) nr 2702/98)
- Punkt 1f (kommissionens förordning (EG) nr 1227/1999)
- Punkt 1g (kommissionens förordning (EG) nr 1228/1999)
- Punkt 6 (rådets direktiv 80/1119/EEG)
- Punkt 7 (rådets direktiv 80/1177/EEG)
- Punkt 7c (rådets direktiv 95/57/EG)
- Punkt 7f (rådets förordning (EG) nr 1172/98)
- Punkt 24 (rådets förordning (EEG) nr 837/90)
- Punkt 24a (rådets förordning (EEG) nr 959/93)
- Punkt 25b (rådets förordning (EEG) nr 2018/93)
- Punkt 26 (rådets direktiv 90/377/EEG)

Bilaga XXII (Bolagsrätt)

- Punkt 1 (rådets första direktiv 68/151/EEG)
- Punkt 2 (rådets andra direktiv 77/91/EEG)

SÖ 2003: 52

- Punkt 3 (rådets tredje direktiv 78/855/EEG)
- Punkt 4 (rådets fjärde direktiv 78/660/EEG)
- Punkt 6 (rådets sjunde direktiv 83/349/EEG)
- Punkt 9 (rådets tolfte direktiv 89/667/EEG på bolagsrättens område)

Protokoll 21 om genomförandet av konkurrensregler tillämpliga på företag

- Punkt 2 i artikel 3.1 (kommissionens förordning (EG) nr 447/98)
- Punkt 7 i artikel 3.1 (rådets förordning (EEG) nr 1017/68)
- Punkt 11 i artikel 3.1 (rådets förordning (EEG) nr 4056/86)

Protokoll 26 om befogenheterna och uppgifterna för Eftas övervakningsmyndighet på området för statligt stöd

- Artikel 2 (rådets förordning (EG) nr 659/1999)

Protokoll 31 om samarbete inom särskilda områden vid sidan om de fyra friheterna

- Fotnoten (rådets förordning (EEG) nr 337/75) till punkt 6 i artikel 4 (Utbildning, yrkesutbildning och ungdomsfrågor)
- Fotnoten (rådets förordning (EEG) nr 1365/75) till punkt 10 i artikel 5 (Socialpolitik)
- Punkt 5 sjunde strecksatsen (rådets beslut 2000/819/EG) i artikel 7 (Företagande, företagande och små och medelstora företag)

DEL II

ANDRA ÄNDRINGAR I BILAGORNA TILL EES-AVTALET

Följande ändringar skall göras i bilagorna till EES-avtalet:

Kapitel I (Veterinära frågor) i bilaga I (Veterinära frågor och växtskyddsfrågor)

I underkapitel 1 del 1.1 punkt 4 (rådets direktiv 97/78/EG) skall punkterna 16 och 17 i anpassning b betecknas 26 och 27.

Bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)

Kapitel XII (Livsmedel)

I punkt 54zs (rådets direktiv 2001/114/EG) skall k, som skall läggas till i bilaga II, betecknas za.

SÖ 2003: 52

Bilaga V (Fri rörlighet för arbetstagare)

1. I punkt 3 (rådets direktiv 68/360/EG) skall anpassning e ii ersättas med följande:

"ii) fotnoten skall ersättas med följande:

Belgiens, Tjeckiens, Danmarks, Tysklands, Estlands, Greklands, Islands, Spaniens, Frankrikes, Irlands, Italiens, Cyperns, Lettlands, Liechtensteins, Litauens, Luxemburgs, Ungerns, Maltas, Nederländernas, Norges, Österrikes, Polens, Portugals, Sloveniens, Slovakiens, Finlands, Sveriges och Förenade kungarikets, beroende på vilket land som utfärdar tillståndet."

2. I punkt 7 (kommissionens beslut 93/569/EEG) skall "Finland, Island, Norge, Sverige och Österrike" ersättas med "Island och Norge".

Bilaga VI (Social trygghet)

1. Anpassningarna i punkt 1 (rådets förordning (EEG) nr 1408/71) skall ändras på följande sätt:
 - a) I anpassningarna h, i, j, k, l, m, p, q, r, t och v skall P, Q och R betecknas ZA, ZB respektive ZC.

b) Förteckningen i anpassningen skall ersättas med följande:

301. ISLAND – BELGIEN

Ingen konvention.

302. ISLAND – TJECKIEN

Ingen konvention.

303. ISLAND – DANMARK

Artikel 10 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992.

304. ISLAND – TYSKLAND

Ingen konvention.

305. ISLAND – ESTLAND

Ingen konvention.

306. ISLAND – GREKLAND

Ingen konvention.

SÖ 2003: 52

307. ISLAND – SPANIEN

Ingen konvention.

308. ISLAND – FRANKRIKE

Ingen konvention.

309. ISLAND – IRLAND

Ingen konvention.

310. ISLAND – ITALIEN

Ingen konvention.

311. ISLAND – CYPERN

Ingen konvention.

312. ISLAND – LETTLAND

Ingen konvention.

313. ISLAND – LITAUEN

Ingen konvention.

314. ISLAND – LUXEMBURG

Ingen konvention.

315. ISLAND – UNGERN

Ingen konvention.

316. ISLAND – MALTA

Ingen konvention.

317. ISLAND – NEDERLÄNDERNA

Ingen konvention.

318. ISLAND – ÖSTERRIKE

Ingen.

319. ISLAND – POLEN

Ingen konvention.

320. ISLAND – PORTUGAL

Ingen konvention.

SÖ 2003: 52

321. ISLAND – SLOVENIEN

Ingen konvention.

322. ISLAND – SLOVAKIEN

Ingen konvention.

323. ISLAND – FINLAND

Artikel 10 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992.

324. ISLAND – SVERIGE

Artikel 10 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992.

325. ISLAND – FÖRENADE KUNGARIKET

Ingen.

326. ISLAND – LIECHTENSTEIN

Ingen konvention.

327. ISLAND – NORGE

Artikel 10 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992.

328. LIECHTENSTEIN– BELGIEN

Ingen konvention.

329. LIECHTENSTEIN – TJECKIEN

Ingen konvention.

330. LIECHTENSTEIN – DANMARK

Ingen konvention.

331. LIECHTENSTEIN – TYSKLAND

Artikel 4.2 i konventionen om social trygghet av den 7 april 1977 i dess lydelse enligt tilläggskonvention nr 1 av den 11 augusti 1989 avseende betalning av kontantförmåner till personer som är bosatta i en tredje stat.

332. LIECHTENSTEIN – ESTLAND

Ingen konvention.

333. LIECHTENSTEIN – GREKLAND

Ingen konvention.

SÖ 2003: 52

334. LIECHTENSTEIN – SPANIEN

Ingen konvention.

335. LIECHTENSTEIN – FRANKRIKE

Ingen konvention.

336. LIECHTENSTEIN – IRLAND

Ingen konvention.

337. LIECHTENSTEIN – ITALIEN

Artikel 5 andra meningen i konventionen om social trygghet av den 11 november 1976 avseende betalning av kontantförmåner till personer som är bosatta i en tredje stat.

338. LIECHTENSTEIN – CYPERN

Ingen konvention.

339. LIECHTENSTEIN – LETTLAND

Ingen konvention.

340. LIECHTENSTEIN – LITAUEN

Ingen konvention.

341. LIECHTENSTEIN – LUXEMBURG

Ingen konvention.

342. LIECHTENSTEIN – UNGERN

Ingen konvention.

343. LIECHTENSTEIN – MALTA

Ingen konvention.

344. LIECHTENSTEIN – NEDERLÄNDERNA

Ingen konvention.

345. LIECHTENSTEIN – ÖSTERRIKE

Artikel 4 i konventionen om social trygghet av den 23 september 1998.

346. LIECHTENSTEIN – POLEN

Ingen konvention.

SÖ 2003: 52

347. LIECHTENSTEIN – PORTUGAL

Ingen konvention.

348. LIECHTENSTEIN – SLOVENIEN

Ingen konvention.

349. LIECHTENSTEIN – SLOVAKIEN

Ingen konvention.

350. LIECHTENSTEIN – FINLAND

Ingen konvention.

351. LIECHTENSTEIN – SVERIGE

Ingen konvention

352. LIECHTENSTEIN – FÖRENADE KUNGARIKET

Ingen konvention.

353. LIECHTENSTEIN – NORGE

Ingen konvention.

354. NORGE – BELGIEN

Ingen konvention.

355. NORGE – TJECKIEN

Ingen konvention.

356. NORGE – DANMARK

Artikel 10 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992.

357. NORGE – TYSKLAND

Ingen konvention.

358. NORGE – ESTLAND

Ingen konvention.

359. NORGE – GREKLAND

Artikel 16.5 i konventionen om social trygghet av den 12 juni 1980.

360. NORGE – SPANIEN

Ingen konvention.

SÖ 2003: 52

361. NORGE – FRANKRIKE

Ingen.

362. NORGE – IRLAND

Ingen konvention.

363. NORGE – ITALIEN

Ingen.

364. NORGE – CYPERN

Ingen konvention.

365. NORGE – LETTLAND

Ingen konvention.

366. NORGE – LITAUEN

Ingen konvention.

367. NORGE – LUXEMBURG

Ingen.

368. NORGE – UNGERN

Ingen.

369. NORGE – MALTA

Ingen konvention.

370. NORGE – NEDERLÄNDERNA

Artikel 5.2 i konventionen om social trygghet av den 13 april 1989.

371. NORGE – ÖSTERRIKE

- a) Artikel 5.2 i konventionen om social trygghet av den 27 augusti 1985
- b) Artikel 4 i den konventionen avseende personer som är bosatta i en tredje stat.
- c) Punkt II i slutprotokollet till den konventionen avseende personer som är bosatta i en tredje stat.

372. NORGE – POLEN

Ingen konvention.

SÖ 2003: 52

373. NORGE – PORTUGAL

Artikel 6 i konventionen om social trygghet av den 5 juni 1980.

374. NORGE – SLOVENIEN

Ingen.

375. NORGE – SLOVAKIEN

Ingen konvention.

376. NORGE – FINLAND

Artikel 10 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992.

377. NORGE – SVERIGE

Artikel 10 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992.

378. NORGE – FÖRENADE KUNGARIKET

Ingen."

c) Förteckningen i anpassning o skall ersättas med följande:

"301. ISLAND – BELGIEN

Ingen konvention.

302. ISLAND – TJECKIEN

Ingen konvention.

303. ISLAND – DANMARK

Ingen.

304. ISLAND – TYSKLAND

Ingen konvention.

305. ISLAND – ESTLAND

Ingen konvention.

306. ISLAND – GREKLAND

Ingen konvention.

SÖ 2003: 52

307. ISLAND – SPANIEN

Ingen konvention.

308. ISLAND – FRANKRIKE

Ingen konvention.

309. ISLAND – IRLAND

Ingen konvention.

310. ISLAND – ITALIEN

Ingen konvention.

311. ISLAND – CYPERN

Ingen konvention.

312. ISLAND – LETTLAND

Ingen konvention.

313. ISLAND – LITAUEN

Ingen konvention.

314. ISLAND – LUXEMBURG

Ingen konvention.

315. ISLAND – UNGERN

Ingen konvention.

316. ISLAND – MALTA

Ingen konvention.

317. ISLAND – NEDERLÄNDERNA

Ingen konvention.

318. ISLAND – ÖSTERRIKE

Artikel 4 i konventionen om social trygghet av den 18 november 1993.

319. ISLAND – POLEN

Ingen konvention.

320. ISLAND – PORTUGAL

Ingen konvention.

SÖ 2003: 52

321. ISLAND – SLOVENIEN

Ingen konvention.

322. ISLAND – SLOVAKIEN

Ingen konvention.

323. ISLAND – FINLAND

Ingen.

324. ISLAND – SVERIGE

Ingen.

325. ISLAND – FÖRENADE KUNGARIKET

Ingen.

326. ISLAND – LIECHTENSTEIN

Ingen konvention.

327. ISLAND – NORGE

Ingen.

328. LIECHTENSTEIN– BELGIEN

Ingen konvention.

329. LIECHTENSTEIN – TJECKIEN

Ingen konvention.

330. LIECHTENSTEIN – DANMARK

Ingen konvention.

331. LIECHTENSTEIN – TYSKLAND

Artikel 4.2 i konventionen om social trygghet av den 7 april 1977 i dess lydelse enligt tilläggskonvention nr 1 av den 11 augusti 1989 avseende betalning av kontantförmåner till personer som är bosatta i en tredje stat.

332. LIECHTENSTEIN – ESTLAND

Ingen konvention.

333. LIECHTENSTEIN – GREKLAND

Ingen konvention.

SÖ 2003: 52

334. LIECHTENSTEIN – SPANIEN

Ingen konvention.

335. LIECHTENSTEIN – FRANKRIKE

Ingen konvention.

336. LIECHTENSTEIN – IRLAND

Ingen konvention.

337. LIECHTENSTEIN – ITALIEN

Artikel 5 andra meningen i konventionen om social trygghet av den 11 november 1976 avseende betalning av kontantförmåner till personer som är bosatta i en tredje stat.

338. LIECHTENSTEIN – CYPERN

Ingen konvention.

339. LIECHTENSTEIN – LETTLAND

Ingen konvention.

340. LIECHTENSTEIN – LITAUEN

Ingen konvention.

341. LIECHTENSTEIN – LUXEMBURG

Ingen konvention.

342. LIECHTENSTEIN – UNGERN

Ingen konvention.

343. LIECHTENSTEIN – MALTA

Ingen konvention.

344. LIECHTENSTEIN – NEDERLÄNDERNA

Ingen konvention.

345. LIECHTENSTEIN – ÖSTERRIKE

Artikel 4 i konventionen om social trygghet av den 23 september 1998.

346. LIECHTENSTEIN – POLEN

Ingen konvention.

SÖ 2003: 52

347. LIECHTENSTEIN – PORTUGAL

Ingen konvention.

348. LIECHTENSTEIN – SLOVENIEN

Ingen konvention.

349. LIECHTENSTEIN – SLOVAKIEN

Ingen konvention.

350. LIECHTENSTEIN – FINLAND

Ingen konvention.

351. LIECHTENSTEIN – SVERIGE

Ingen konvention.

352. LIECHTENSTEIN – FÖRENADE KUNGARIKET

Ingen konvention.

353. LIECHTENSTEIN – NORGE

Ingen konvention.

354. NORGE – BELGIEN

Ingen konvention.

355. NORGE – TJECKIEN

Ingen konvention.

356. NORGE – DANMARK

Ingen.

357. NORGE – TYSKLAND

Ingen konvention.

358. NORGE – ESTLAND

Ingen konvention.

359. NORGE – GREKLAND

Ingen.

360. NORGE – SPANIEN

Ingen konvention.

SÖ 2003: 52

361. NORGE – FRANKRIKE

Ingen.

362. NORGE – IRLAND

Ingen konvention.

363. NORGE – ITALIEN

Ingen.

364. NORGE – CYPERN

Ingen konvention.

365. NORGE – LETTLAND

Ingen konvention.

366. NORGE – LITAUEN

Ingen konvention.

367. NORGE – LUXEMBURG

Ingen.

368. NORGE – UNGERN

Ingen.

369. NORGE – MALTA

Ingen konvention.

370. NORGE – NEDERLÄNDERNA

Artikel 5.2 i konventionen om social trygghet av den 13 april 1989.

371. NORGE – ÖSTERRIKE

- a) Artikel 5.2 i konventionen om social trygghet av den 27 augusti 1985
- b) Artikel 4 i den konventionen avseende personer som är bosatta i en tredje stat.
- c) Punkt II i slutprotokollet till den konventionen avseende personer som är bosatta i en tredje stat.

372. NORGE – POLEN

Ingen konvention.

SÖ 2003: 52

373. NORGE – PORTUGAL

Ingen.

374. NORGE – SLOVENIEN

Ingen.

375. NORGE – SLOVAKIEN

Ingen konvention.

376. NORGE – FINLAND

Ingen.

377. NORGE – SVERIGE

Ingen.

378. NORGE – FÖRENADE KUNGARIKET

Ingen."

- d) I anpassning s skall punkt g betecknas j.
 - e) I anpassning u skall punkterna 13, 14 och 15 betecknas 17, 18 respektive 19.
2. Anpassningarna i punkt 2 (rådets förordning (EEG) nr 574/72) skall ändras på följande sätt:
- a) I anpassningarna a, b, c, f, h, i, l, m och n skall punkterna P, Q och R betecknas ZA, ZB respektive ZC.
 - b) I anpassningarna d och e skall "K. ÖSTERRIKE" ersättas med "R. ÖSTERRIKE".
 - c) Förteckningen i anpassning g skall ersättas med följande:

"301. ISLAND – BELGIEN

Ej tillämplig.

302. ISLAND – TJECKIEN

Ingen konvention.

SÖ 2003: 52

303. ISLAND – DANMARK

Artikel 23 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992: avtal om ömsesidigt avstående från återbetalning enligt artikel 36.3, artikel 63.3 och artikel 70.3 i förordningen (kostnader för vårdförmåner vid sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar samt arbetslöshetsförmåner) samt artikel 105.2 i tillämpningsförordningen (kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar).

304. ISLAND – TYSKLAND

Ej tillämplig.

305. ISLAND – ESTLAND

Ingen konvention.

306. ISLAND – GREKLAND

Ej tillämplig.

307. ISLAND – SPANIEN

Ej tillämplig.

308. ISLAND – FRANKRIKE

Ej tillämplig.

309. ISLAND – IRLAND

Ej tillämplig.

310. ISLAND – ITALIEN

Ej tillämplig.

311. ISLAND – CYPERN

Ingen konvention.

312. ISLAND – LETTLAND

Ingen konvention.

313. ISLAND – LITAUEN

Ingen konvention.

SÖ 2003: 52

314. ISLAND – LUXEMBURG

Ingen.

315. ISLAND – UNGERN

Ingen konvention.

316. ISLAND – MALTA

Ingen konvention.

317. ISLAND – NEDERLÄNDERNA

Skriftväxlingen av den 25 april och den 26 maj 1995 om artikel 36.3 och artikel 63.3 i förordningen om avstående från återbetalning av kostnader i samband med sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar i enlighet med avdelning III kapitlen 1 och 4 i förordning (EEG) nr 1408/71, med undantag av artikel 22.1 c och artikel 55.1 c.

318. ISLAND – ÖSTERRIKE

Överenskommelse av den 21 juni 1995 om ersättning för kostnader på området för social trygghet.

319. ISLAND – POLEN

Ingen konvention.

320. ISLAND – PORTUGAL

Ej tillämplig.

321. ISLAND – SLOVENIEN

Ingen konvention.

322. ISLAND – SLOVAKIEN

Ingen konvention.

323. ISLAND – FINLAND

Artikel 23 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992: avtal om ömsesidigt avstående från återbetalning enligt artikel 36.3, artikel 63.3 och artikel 70.3 i förordningen (kostnader för vårdförmåner vid sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar samt arbetslöshetsförmåner) samt artikel 105.2 i tillämpningsförordningen (kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar).

SÖ 2003: 52

324. ISLAND – SVERIGE

Artikel 23 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992: avtal om ömsesidigt avstående från återbetalning enligt artikel 36.3, artikel 63.3 och artikel 70.3 i förordningen (kostnader för vårdförmåner vid sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar samt arbetslöshetsförmåner) samt artikel 105.2 i tillämpningsförordningen (kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar).

325. ISLAND – FÖRENADE KUNGARIKET

Ingen.

326. ISLAND – LIECHTENSTEIN

Ej tillämplig.

327. ISLAND – NORGE

Artkel 23 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992: avtal om ömsesidigt avstående från återbetalning enligt artikel 36.3, artikel 63.3 och artikel 70.3 i förordningen (kostnader för vårdförmåner vid sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar samt arbetslöshetsförmåner) samt artikel 105.2 i tillämpningsförordningen (kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar).

328. LIECHTENSTEIN – BELGIEN

Ej tillämplig.

329. LIECHTENSTEIN – TJECKIEN

Ingen konvention.

330. LIECHTENSTEIN – DANMARK

Ej tillämplig.

331. LIECHTENSTEIN – TYSKLAND

Ingen.

332. LIECHTENSTEIN – ESTLAND

Ingen konvention.

333. LIECHTENSTEIN – GREKLAND

Ej tillämplig.

SÖ 2003: 52

334. LIECHTENSTEIN – SPANIEN

Ej tillämplig.

335. LIECHTENSTEIN – FRANKRIKE

Ej tillämplig.

336. LIECHTENSTEIN – IRLAND

Ej tillämplig.

337. LIECHTENSTEIN – ITALIEN

Ingen.

338. LIECHTENSTEIN – CYPERN

Ingen konvention.

339. LIECHTENSTEIN – LETTLAND

Ingen konvention.

340. LIECHTENSTEIN – LITAUEN

Ingen konvention.

341. LIECHTENSTEIN – LUXEMBURG

Ej tillämplig.

342. LIECHTENSTEIN – UNGERN

Ingen konvention.

343. LIECHTENSTEIN – MALTA

Ingen konvention.

344. LIECHTENSTEIN – NEDERLÄNDERNA

Artiklarna 2–6 i avtalet av den 27 november 2000 om avräkning av kostnader för social trygghet.

345. LIECHTENSTEIN – ÖSTERRIKE

Överenskommelse av den 14 december 1995 om ersättning för kostnader på området för social trygghet.

SÖ 2003: 52

346. LIECHTENSTEIN – POLEN

Ingen konvention.

347. LIECHTENSTEIN – PORTUGAL

Ej tillämplig.

348. LIECHTENSTEIN – SLOVENIEN

Ingen konvention.

349. LIECHTENSTEIN – SLOVAKIEN

Ingen konvention.

350. LIECHTENSTEIN – FINLAND

Ej tillämplig.

351. LIECHTENSTEIN – SVERIGE

Ej tillämplig.

352. LIECHTENSTEIN – FÖRENADE KUNGARIKET

Ej tillämplig.

353. LIECHTENSTEIN – NORGE

Ej tillämplig.

354. NORGE – BELGIEN

Ej tillämplig.

355. NORGE – TJECKIEN

Ingen konvention.

356. NORGE – DANMARK

Artikel 23 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992: avtal om ömsesidigt avstående från återbetalning enligt artikel 36.3, artikel 63.3 och artikel 70.3 i förordningen (kostnader för vårdförmåner vid sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar samt arbetslöshetsförmåner) samt artikel 105.2 i tillämpningsförordningen (kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar).

357. NORGE – TYSKLAND

Artikel 1 i konventionen av den 28 maj 1999 om avstående från återbetalning av kostnader för vårdförmåner vid sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar samt kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar.

SÖ 2003: 52

358. NORGE – ESTLAND

Ingen konvention.

359. NORGE – GREKLAND

Ingen.

360. NORGE – SPANIEN

Ej tillämplig.

361. NORGE – FRANKRIKE

Ingen.

362. NORGE – IRLAND

Ej tillämplig.

363. NORGE – ITALIEN

Ingen.

364. NORGE – CYPERN

Ingen konvention.

365. NORGE – LETTLAND

Ingen konvention.

366. NORGE – LITAUEN

Ingen konvention.

367. NORGE – LUXEMBURG

Artiklarna 2–4 i överenskommelsen av den 19 mars 1998 om återbetalning av kostnader på området för social trygghet.

368. NORGE – UNGERN

Ingen.

369. NORGE – MALTA

Ingen konvention.

SÖ 2003: 52

370. NORGE – NEDERLÄNDERNA

Skriftväxlingen av den 13 januari 1994 och den 10 juni 1994 om artikel 36.3 och artikel 63.3 i förordning (EEG) nr 1408/71 (avstående från återbetalning av kostnader för vårdförmåner i enlighet med avdelning III kapitlen 1 och 4 i förordning (EEG) nr 1408/71, med undantag av artikel 22.1 c och artikel 55.1 c, samt även de kostnader till följd av administrativa kontroller och läkarundersökningar som avses i artikel 105 i förordning (EEG) nr 574/72.

371. NORGE – ÖSTERRIKE

Överenskommelse av den 17 december 1996 om återbetalning av kostnader på området för social trygghet.

372. NORGE – POLEN

Ingen konvention.

373. NORGE – PORTUGAL

Ingen.

374. NORGE – SLOVENIEN

Ingen.

375. NORGE – SLOVAKIEN

Ingen konvention.

376. NORGE – FINLAND

Artikel 23 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992: avtal om ömsesidigt avstående från återbetalning enligt artikel 36.3, artikel 63.3 och artikel 70.3 i förordningen (kostnader för vårdförmåner vid sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar samt arbetslöshetsförmåner) samt artikel 105.2 i tillämpningsförordningen (kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar).

377. NORGE – SVERIGE

Artikel 23 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992: avtal om ömsesidigt avstående från återbetalning enligt artikel 36.3, artikel 63.3 och artikel 70.3 i förordningen (kostnader för vårdförmåner vid sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar samt arbetslöshetsförmåner) samt artikel 105.2 i tillämpningsförordningen (kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar).

378. NORGE – FÖRENADE KUNGARIKET

Skriftväxlingen av den 20 mars 1997 och den 3 april 1997 om artikel 36.3 och artikel 63.3 i förordningen (återbetalning eller avstående från återbetalning av kostnader för vårdförmåner) samt artikel 105 i tillämpningsförordningen (avstående från återbetalning av kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar)."

d) Förteckningen i anpassning j skall ersättas med följande:

"Island och Belgien

Island och Tjeckien

Island och Tyskland

Island och Estland

Island och Spanien

Island och Frankrike

Island och Cypern

Island och Lettland

Island och Litauen

Island och Luxemburg

Island och Ungern

Island och Malta

Island och Nederländerna

Island och Österrike

Island och Polen

Island och Slovenien

Island och Slovakien
Island och Finland
Island och Sverige
Island och Förenade kungariket
Island och Liechtenstein
Island och Norge
Liechtenstein och Belgien
Liechtenstein och Tjeckien
Liechtenstein och Tyskland
Liechtenstein och Estland
Liechtenstein och Spanien
Liechtenstein och Frankrike
Liechtenstein och Cypern
Liechtenstein och Lettland
Liechtenstein och Litauen
Liechtenstein och Irland
Liechtenstein och Luxemburg
Liechtenstein och Nederländerna
Liechtenstein och Ungern
Liechtenstein och Malta
Liechtenstein och Österrike
Liechtenstein och Polen
Liechtenstein och Slovenien
Liechtenstein och Slovakien
Liechtenstein och Finland
Liechtenstein och Sverige

SÖ 2003: 52

Liechtenstein och Förenade kungariket

Liechtenstein och Norge

Norge och Belgien

Norge och Tjeckien

Norge och Tyskland

Norge och Estland

Norge och Spanien

Norge och Frankrike

Norge och Irland

Norge och Cypern

Norge och Lettland

Norge och Litauen

Norge och Luxemburg

Norge och Ungern

Norge och Malta

Norge och Nederländerna

Norge och Österrike

Norge och Polen

Norge och Portugal

Norge och Slovenien

Norge och Slovakien

Norge och Finland

Norge och Sverige

Norge och Förenade kungariket"

3. Punkterna P, Q och R i anpassningen i punkt 3.27 (beslut nr 136) skall betecknas ZA, ZB respektive ZC.
4. Punkterna P, Q och R i anpassningen i punkt 3.37 (beslut nr 150) skall betecknas ZA, ZB respektive ZC.

Bilaga VII (Ömsesidigt erkännande av yrkesbehörighet)

1. Punkterna n, o och p i anpassning a i punkt 18 (rådets direktiv 85/384/EEG) skall betecknas za, zb respektive zc, och punkterna l, m och q skall utgå.
2. I första stycket i anpassningen i punkt 11 (rådets direktiv 78/687/EEG) skall "artikel 19, 19a och 19b" ersättas med "artiklarna 19, 19a, 19b, 19c och 19d".

Bilaga XIII (Transport)

1. Punkt 5 (Europaparlamentets och rådets beslut nr 1692/96) skall ändras på följande sätt:
 - a) I anpassning i skall punkterna 2.15 och 2.16 betecknas 2.26 respektive 2.27.

SÖ 2003: 52

- b) I anpassning j skall punkt 3.16 betecknas 3.24.
 - c) I anpassning ja skall punkterna 5.6 och 5.7 betecknas 5.8 respektive 5.9.
 - d) I anpassning k skall punkterna 6.8 och 6.9 betecknas 6.18 respektive 6.19.
2. Bilaga VI (FÖRLAGA TILL MEDDELANDE) som återges i tillägg 6 skall ersättas med den bilaga som återges i tillägget till den här bilagan.

Bilaga XXI (Statistik)

1. Anpassning b i punkt 6 (rådets direktiv 80/1119/EEG) skall ersättas med följande:

"Bilaga III skall ändras på följande sätt:

1. Följande skall införas mellan rubriken "LISTA ÖVER LÄNDER OCH GRUPPER AV LÄNDER" och del I i tabellen:

"A. EES-stater" "

2. Delarna II–VII skall ersättas med följande:

"II. Eftastater i EES

26. Island

27. Norge

B. Länder utanför EES

III. Europeiska länder utanför EES

28. Schweiz
29. OSS
30. Rumänien
31. Bulgarien
32. Förbundsrepubliken Jugoslavien
33. Turkiet
34. Övriga europeiska länder utanför EES

IV.

35. Förenta staterna

V.

36. Övriga länder".

SÖ 2003: 52

2. Anpassning c i punkt 7 (rådets direktiv 80/1177/EEG) skall ersättas med följande:

"Bilaga III skall ändras på följande sätt:

1. Följande skall införas mellan rubriken "LISTA ÖVER LÄNDER OCH GRUPPER AV LÄNDER" och del I i tabellen:

"A. EES-stater" "

2. Delarna II–VII skall ersättas med följande:

"II. Eftastater i EES

26. Island

27. Norge

B. Länder utanför EES

28. Schweiz

29. Förbundsrepubliken Jugoslavien

30. Turkiet

31. OSS

32. Rumänien

33. Bulgarien

34. Länderna i Mellanöstern

35. Övriga länder".

Bilaga XXII (Bolagsrätt)

1. Punkterna p, q och r i anpassning b i punkt 4 (rådets fjärde direktiv 78/660/EEG) skall betecknas za, zb respektive zc.
2. Punkterna p, q och r i punkt 6 (rådets sjunde direktiv 83/349/EEG) skall betecknas za, zb respektive zc.

"BILAGA VI

MODELL FÖR MEDDELANDE

som avses i artikel 7.1 i rådets förordning (EG) nr 12/98 av den 11 december 1997 om villkoren för att transportföretag skall få utföra nationella persontransporter på väg i en annan medlemsstat än den där de är hemmahörande, anpassad för tillämpningen av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet

Cabotagetrafik som bedrivits under.....(kvartal).....(år)
av transportföretag etablerade i.....(Eftastat)

Värd- medlemsstat i EG eller värdstat i Efta	Antal passagerare		Antal passagerarkilometer	
	Typ av trafik		Typ av trafik	
	Speciell reguljär	Tillfällig	Speciell reguljär	Tillfällig
A				
CZ				
B				
D				
EST				
DK				
E				
GR				
FIN				
F				

I				
CY				
LV				
LT				
IRL				
L				
H				
M				
NL				
PL				
P				
SLO				
SK				
S				
UK				
IS				
FL				
N				
Total cabotage- trafik				

"

Förteckning som avses i artikel 4 i avtalet

Bilagorna till EES-avtalet skall ändras på följande sätt:

Bilaga I (Veterinära frågor och växtskyddsfrågor)

1. I kapitel I del 5.1 punkt 4 (rådets direktiv 92/46/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 3 avsnitt A punkt 1 i bilaga V), Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX), Malta (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XI) och Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

2. I kapitel I del 6.1 punkt 1 (rådets direktiv 64/433/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 3 avsnitt A del I punkt 1 i bilaga V), Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX), Ungern (kapitel 5 avsnitt B punkt 1 i bilaga X), Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 5 avsnitt B i bilaga XIV) skall gälla."

3. I kapitel I del 6.1 punkt 2 (rådets direktiv 71/118/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 3 avsnitt A del I punkt 1 i bilaga V), Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX) och Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

4. I kapitel I del 6.1 punkt 4 (rådets direktiv 77/99/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 3 avsnitt A del I punkt 1 i bilaga V), Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX), Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 5 avsnitt B i bilaga XIV) skall gälla."

5. I kapitel I del 6.1 punkt 6 (rådets direktiv 94/65/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX) och Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

SÖ 2003: 52

6. I kapitel I del 6.1 punkt 7 (rådets direktiv 89/437/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 3 avsnitt A del I punkt 1 i bilaga V) skall gälla."

7. I kapitel I del 6.1 punkt 8 (rådets direktiv 91/493/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX), Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 5 avsnitt B i bilaga XIV) skall gälla."

8. I kapitel I del 6.1 punkt 11 (rådets direktiv 92/46/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 3 avsnitt A del I punkt 1 i bilaga V), Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX), Malta (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XI) och Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

9. I kapitel I del 8.1 punkt 10 (rådets direktiv 94/65/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX) och Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

10. I kapitel I del 8.1 punkt 11 (rådets direktiv 91/493/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX), Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 5 avsnitt B i bilaga XIV) skall gälla."

11. I kapitel I del 8.1 punkt 13 (rådets direktiv 92/46/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 3 avsnitt A del I punkt 1 i bilaga V), Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX), Malta (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XI) och Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

SÖ 2003: 52

12. I kapitel I del 9.1 punkt 8 (rådets direktiv 1999/74/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 3 avsnitt A del I punkt 2 i bilaga V), Ungern (kapitel 5 avsnitt B punkt 2 i bilaga X), Malta (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 2 i bilaga XI), Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 2 i bilaga XII) och Slovenien (kapitel 5 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XIII) skall gälla."

13. I kapitel II punkt 15 (rådets direktiv 82/471/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 3 avsnitt B i bilaga V) skall gälla."

14. I kapitel III punkt 3 (rådets direktiv 66/402/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Cypern (kapitel 5 avsnitt B punkt 1 i bilaga VII) skall gälla."

Bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)

1. I kapitel IX punkt 27a (rådets direktiv 93/42/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Polen (kapitel 1 punkt 2 i bilaga XII) skall gälla."

2. I kapitel X punkt 5 (rådets direktiv 93/42/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Polen (kapitel 1 punkt 2 i bilaga XII) skall gälla."

3. I kapitel X punkt 7 (rådets direktiv 90/385/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Polen (kapitel 1 punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

4. I kapitel XII punkt 54b (rådets förordning (EEG) nr 2092/91) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Estland (kapitel 4 punkt 1 i bilaga VI), Lettland (kapitel 4 avsnitt A punkt 1 i bilaga VIII) och Litauen (kapitel 5 avsnitt A punkt 1 i bilaga IX) skall gälla."

SÖ 2003: 52

5. I kapitel XIII punkt 15p (Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/82/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Litauen (kapitel 1 punkt 1 i bilaga IX) och Polen (kapitel 1 punkt 4 i bilaga XII) skall gälla."

6. I kapitel XIII punkt 15q (Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Cypern (kapitel 1 i bilaga VII), Litauen (kapitel 1 punkt 2 i bilaga IX), Malta (kapitel 1 punkt 2 i bilaga XI), Polen (kapitel 1 punkt 5 i bilaga XII) och Slovenien (kapitel 1 i bilaga XIII) skall gälla."

7. I kapitel XV punkt 12a (rådets direktiv 91/414/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av 16 april 2003 anges för Polen (kapitel 6 avsnitt B del II punkt 2 i bilaga XII) skall gälla."

8. I kapitel XVII punkt 7 (Europaparlamentets och rådets direktiv 94/62/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 7 avsnitt A i bilaga V), Cypern (kapitel 9 avsnitt B i bilaga VII), Lettland (kapitel 10 avsnitt B punkt 2 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 10 avsnitt B i bilaga IX), Ungern (kapitel 8 avsnitt A punkt 2 i bilaga X), Malta (kapitel 10 avsnitt B punkt 2 i bilaga XI), Polen (kapitel 13 avsnitt B punkt 2 i bilaga XII), Slovenien (kapitel 9 avsnitt A i bilaga XIII) och Slovakien (kapitel 9 avsnitt B punkt 2 i bilaga XIV) skall gälla."

9. I kapitel XVII punkt 8 (Europaparlamentets och rådets direktiv 94/63/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Estland (kapitel 9 avsnitt A i bilaga VI), Lettland (kapitel 10 avsnitt A i bilaga VIII), Litauen (kapitel 10 avsnitt A i bilaga IX), Malta (kapitel 10 avsnitt A i bilaga XI), Polen (kapitel 13 avsnitt A punkt 1 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 9 avsnitt A i bilaga XIV) skall gälla."

10. I kapitel XXX punkt 2 (Europaparlamentets och rådets direktiv 98/79/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Polen (kapitel 1 punkt 3 i bilaga XII) skall gälla."

SÖ 2003: 52

Bilaga IV (Energi)

1. I punkt 14 (Europaparlamentets och rådets direktiv 96/92/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Estland (kapitel 8 punkt 2 i bilaga VI) skall gälla."

2. I kapitel XIV punkt 16 (Europaparlamentets och rådets direktiv 98/30/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 6 punkt 2 i bilaga V) skall gälla."

Bilaga V (Fri rörlighet för arbetstagare)

Följande skall införas före rubriken "RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL":

"ÖVERGÅNGSPERIOD

De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 1 i bilaga V), Estland (kapitel 1 i bilaga VI), Lettland (kapitel 1 i bilaga XIII), Litauen (kapitel 2 i bilaga IX), Ungern (kapitel 1 i bilaga X), Malta (kapitel 2 i bilaga XI), Polen (kapitel 2 i bilaga XII), Slovenien (kapitel 2 i bilaga XIII) och Slovakien (kapitel 1 i bilaga XIV) skall gälla.

När det gäller de skyddsmekanismer som ingår i övergångsarrangemangen som anges i föregående stycke, med undantag för arrangemangen för Malta, skall PROTOKOLL 44 OM SKYDDSMEKANISMER I ANSLUTNINGSAKTEN AV DEN 16 APRIL 2003 gälla."

Bilaga VIII (Etableringsrätt)

1. Följande skall införas före rubriken "RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL":

"ÖVERGÅNGSPERIOD

De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 1 i bilaga V), Estland (kapitel 1 i bilaga VI), Lettland (kapitel 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 2 i bilaga IX), Ungern (kapitel 1 i bilaga X), Malta (kapitel 2 i bilaga XI), Polen (kapitel 2 i bilaga XII), Slovenien (kapitel 2 i bilaga XIII) och Slovakien (kapitel 1 i bilaga XIV) skall gälla.

När det gäller de skyddsmekanismer som ingår i övergångsarrangemangen som anges i föregående stycke, med undantag för arrangemangen för Malta, skall PROTOKOLL 44 OM SKYDDSMEKANISMER I ANSLUTNINGSAKTEN AV DEN 16 APRIL 2003 gälla."

SÖ 2003: 52

2. Under rubriken "ANPASSNINGAR FÖR DETTA OMRÅDE" skall det inledande stycket till anpassningen för Liechtenstein som införs genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 191/1999 av den 17 december 1999 ersättas med följande:

"Följande skall gälla för Liechtenstein. Detta arrangemang skall ses över vart femte år, varvid den första översynen skall äga rum före maj 2009, med hänsyn tagen till Liechtensteins särskilda geografiska läge."

Bilaga IX (Finansiella tjänster)

1. I punkt 14 (Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/12/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Cypern (kapitel 2 i bilaga VII), Ungern (kapitel 2 punkt 2 i bilaga X), Polen (kapitel 3 punkt 2 i bilaga XII) och Slovenien (kapitel 3 punkt 4 i bilaga XIII) skall gälla."

2. I punkt 19a (Europaparlamentets och rådets direktiv 94/19/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Estland (kapitel 2 punkt 1 i bilaga VI), Lettland (kapitel 2 punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 3 punkt 1 i bilaga IX) och Slovenien (kapitel 3 punkt 2 i bilaga XIII) skall gälla."

3. I punkt 21 (rådets direktiv 86/635/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Slovenien (kapitel 3 punkt 1 i bilaga XIII) skall gälla."

4. I punkt 30c (Europaparlamentets och rådets direktiv 97/9/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Estland (kapitel 2 punkt 2 i bilaga VI), Lettland (kapitel 2 punkt 2 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 3 punkt 2 i bilaga IX), Ungern (kapitel 2 punkt 1 i bilaga X), Polen (kapitel 3 punkt 1 i bilaga XII), Slovenien (kapitel 3 punkt 3 i bilaga XIII) och Slovakien (kapitel 2 i bilaga XIV) skall gälla."

Bilaga XI (Teletjänster)

I punkt 5d (Europaparlamentets och rådets direktiv 97/67/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Polen (kapitel 12 i bilaga XII) skall gälla."

SÖ 2003: 52

Bilaga XII (Fri rörlighet för kapital)

Följande skall införas före rubriken "RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL":

"ÖVERGÅNGSPERIOD

De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 2 i bilaga V), Estland (kapitel 3 i bilaga VI), Cypern (kapitel 3 i bilaga VII), Lettland (kapitel 3 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 4 i bilaga IX), Ungern (kapitel 3 i bilaga X), Polen (kapitel 4 i bilaga XII), Slovenien (kapitel 4 i bilaga XIII) och Slovakien (kapitel 3 i bilaga XIV) skall gälla.

ANPASSNINGAR FÖR DETTA OMRÅDE

De arrangemang som anges i protokoll 6 till anslutningsakten av den 16 april 2003 om förvärv av fritidsbostäder i Malta skall gälla."

Bilaga XIII (Transport)

1. I punkt 15a (rådets direktiv 96/53/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Ungern (kapitel 6 punkt 4 i bilaga X) och Polen (kapitel 8 punkt 3 i bilaga XII) skall gälla."

2. I punkt 16a (rådets direktiv 96/96/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Malta (kapitel 6 punkt 2 i bilaga XI) skall gälla."

3. I punkt 17b (rådets direktiv 92/6/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Malta (kapitel 6 punkt 1 i bilaga XI) skall gälla."

4. I punkt 18a (Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/62/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Malta (kapitel 6 punkt 3 i bilaga XI) skall gälla."

5. I punkt 19 (rådets direktiv 96/26/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 6 punkt 3 i bilaga VIII) och Litauen (kapitel 7 punkt 4 i bilaga IX) skall gälla."

SÖ 2003: 52

6. I punkt 21 (rådets förordning (EEG) nr 3821/85) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Cypern (kapitel 6 i bilaga VII), Lettland (kapitel 6 punkt 1 i bilaga VIII) och Litauen (kapitel 7 punkt 1 i bilaga IX) skall gälla."

7. I punkt 26c (rådets förordning (EEG) nr 3118/93) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 4 i bilaga V), Estland (kapitel 6 i bilaga VI), Lettland (kapitel 6 punkt 2 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 7 punkt 3 i bilaga IX), Ungern (kapitel 6 punkt 3 i bilaga X), Polen (kapitel 8 punkt 2 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 6 i bilaga XIV) skall gälla.

När det gäller de skyddsmekanismer som ingår i de övergångsarrangemang som anges i föregående stycke skall PROTOKOLL 44 OM SKYDDSMEKANISMER I ANSLUTNINGSAKTEN AV DEN 16 APRIL 2003 gälla."

8. I punkt 37 (rådets direktiv 91/440/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Ungern (kapitel 6 punkt 1 i bilaga X) och Polen (kapitel 8 punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

9. I punkt 66e (rådets direktiv 92/14/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Litauen (kapitel 7 punkt 2 i bilaga IX) och Ungern (kapitel 6 punkt 2 i bilaga X) skall gälla."

Bilaga XIV (Konkurrens)

Följande skall införas före rubriken "ANPASSNINGAR FÖR DETTA OMRÅDE":

"ÖVERGÅNGSPERIODER

1. De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Cypern (kapitel 4 i bilaga VII), Ungern (kapitel 4 i bilaga X), Malta (kapitel 3 punkterna 143 i bilaga XI), Polen (kapitel 5 punkterna 1 och 2 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 4 punkterna 1 och 2 i bilaga XIV) skall gälla.

SÖ 2003: 52

2. De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Malta (kapitel 1 punkt 1 i bilaga XI) skall gälla."

Bilaga XV (Statligt stöd)

Följande skall införas före rubriken "RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL":

"ANPASSNINGAR FÖR DETTA OMRÅDE

Arrangemangen rörande de befintliga stödordningar som anges i kapitel 3 (Konkurrenspolitik) i bilaga IV till anslutningsakten av den 16 april 2003 skall gälla mellan de avtalsslutande parterna."

Bilaga XVII (Immateriell äganderätt)

Följande skall införas före rubriken "RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL":

"ANPASSNINGAR FÖR DETTA OMRÅDE

Den specifika mekanism som anges i kapitel 2 (Bolagsrätt) i bilaga IV till anslutningsakten av den 16 april 2003 skall tillämpas mellan de avtalsslutande parterna."

Bilaga XVIII (Hälsa och säkerhet i arbetet, arbetsrätt, samt lika behandling för kvinnor och män)

1. I punkt 3a (kommissionens direktiv 91/322/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Slovenien (kapitel 7 punkt 2 i bilaga XIII) skall gälla."

2. I punkt 6 (rådets direktiv 86/188/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Slovenien (kapitel 7 punkt 1 i bilaga XIII) skall gälla."

3. I punkt 9 (rådets direktiv 89/654/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 8 punkt 1 i bilaga VIII) skall gälla."

SÖ 2003: 52

4. I punkt 10 (rådets direktiv 89/655/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 8 punkt 2 i bilaga VIII), Malta (kapitel 8 punkt 1 i bilaga XI) och Polen (kapitel 10 i bilaga XII) skall gälla."

5. I punkt 13 (rådets direktiv 90/270/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 8 punkt 3 i bilaga VIII) skall gälla."

6. I punkt 15 (Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/54/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Slovenien (kapitel 7 punkt 5 i bilaga XIII) skall gälla."

7. I punkt 16h (rådets direktiv 98/24/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Slovenien (kapitel 7 punkt 3 i bilaga XIII) skall gälla."

8. I punkt 16j (kommissionens direktiv 2000/39/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Slovenien (kapitel 7 punkt 4 i bilaga XIII) skall gälla."

9. I punkt 28 (rådets direktiv 93/104/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Malta (kapitel 8 punkt 2 i bilaga XI) skall gälla."

10. I punkt 30 (Europaparlamentets och rådets direktiv 96/71/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 1 i bilaga V), Estland (kapitel 1 i bilaga VI), Lettland (kapitel 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 2 i bilaga IX), Ungern (kapitel 1 i bilaga X), Polen (kapitel 2 i bilaga XII), Slovenien (kapitel 2 i bilaga XIII) och Slovakien (kapitel 1 i bilaga XIV) skall gälla.

När det gäller de skyddsmekanismer som ingår i de övergångsarrangemang som anges i föregående stycke skall PROTOKOLL 44 OM SKYDDSMEKANISMER I ANSLUTNINGSAKTEN AV DEN 16 APRIL 2003 gälla."

SÖ 2003: 52

Bilaga XX (Miljö)

1. I punkt 2g (rådets direktiv 96/61/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 10 avsnitt D punkt 2 i bilaga VIII), Polen (kapitel 13 avsnitt D punkt 1 i bilaga XII), Slovenien (kapitel 9 avsnitt C i bilaga XIII) och Slovakien (kapitel 9 avsnitt D punkt 2 i bilaga XIV) skall gälla."

2. I punkt 7a (rådets direktiv 98/83/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Estland (kapitel 9 avsnitt C punkt 2 i bilaga VI), Lettland (kapitel 10 avsnitt C punkt 2 i bilaga VIII), Ungern (kapitel 8 avsnitt B punkt 2 i bilaga X) och Malta (kapitel 10 avsnitt C punkt 4 i bilaga XI) skall gälla."

3. I punkt 8 (rådets direktiv 82/176/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Polen (kapitel 13 avsnitt C punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

4. I punkt 9 (rådets direktiv 83/513/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Malta (kapitel 10 avsnitt C punkt 1 i bilaga XI) och Polen (kapitel 13 avsnitt C punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

5. I punkt 10 (rådets direktiv 84/156/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Polen (kapitel 13 avsnitt C punkt 1 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 9 avsnitt C punkt 1 i bilaga XIV) skall gälla."

6. I punkt 12 (rådets direktiv 86/280/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Malta (kapitel 10 avsnitt C punkt 2 i bilaga XI), Polen (kapitel 13 avsnitt C punkt 1 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 9 avsnitt C punkt 2 i bilaga XIV) skall gälla."

SÖ 2003: 52

7. I punkt 13 (rådets direktiv 91/271/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 7 avsnitt B i bilaga V), Estland (kapitel 9 avsnitt C punkt 1 i bilaga VI), Cypern (kapitel 9 avsnitt C i bilaga VII), Lettland (kapitel 10 avsnitt C punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 10 avsnitt C i bilaga IX), Ungern (kapitel 8 avsnitt B punkt 1 i bilaga X), Malta (kapitel 10 avsnitt C punkt 3 i bilaga XI), Polen (kapitel 13 avsnitt C punkt 2 i bilaga XII), Slovenien (kapitel 9 avsnitt B i bilaga XIII) och Slovakien (kapitel 9 avsnitt C punkt 3 i bilaga XIV) skall gälla."

8. I punkt 18 (rådets direktiv 87/217/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 10 avsnitt D punkt 1 i bilaga VIII) skall gälla."

9. I punkt 19a (Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/80/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 7 avsnitt C i bilaga V), Estland (kapitel 9 avsnitt D i bilaga VI), Cypern (kapitel 9 avsnitt D i bilaga VII), Litauen (kapitel 10 avsnitt D i bilaga IX), Ungern (kapitel 8 avsnitt C punkt 2 i bilaga X), Malta (kapitel 10 avsnitt E i bilaga XI), Polen (kapitel 13 avsnitt D punkt 2 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 9 avsnitt D punkt 3 i bilaga XIV) skall gälla."

10. I punkt 21ad (rådets direktiv 1999/32/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Cypern (kapitel 9 avsnitt A i bilaga VII) och Polen (kapitel 13 avsnitt A punkt 2 i bilaga XII) skall gälla."

11. I punkt 21b (rådets direktiv 94/67/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Ungern (kapitel 8 avsnitt C punkt 1 i bilaga X) och Slovakien (kapitel 9 avsnitt D punkt 1 i bilaga XIV) skall gälla."

SÖ 2003: 52

12. I punkt 32c (rådets förordning (EEG) nr 259/93) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 10 avsnitt B punkt 1 i bilaga VIII), Ungern (kapitel 8 avsnitt A punkt 1 i bilaga X), Malta (kapitel 10 avsnitt B punkt 1 i bilaga XI), Polen (kapitel 13 avsnitt B punkt 1 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 9 avsnitt B punkt 1 i bilaga XIV) skall gälla."

13. I punkt 32d (rådets direktiv 1999/31/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Estland (kapitel 9 avsnitt B i bilaga VI), Lettland (kapitel 10 avsnitt B punkt 3 i bilaga VIII) och Polen (kapitel 13 avsnitt B punkt 3 i bilaga XII) skall gälla."

GEMENSAMMA FÖRKLARINGAR
TILL AVTALET
AV DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA

GEMENSAM FÖRKLARING
OM SAMTIDIG UTVIDGNING
AV EUROPEISKA UNIONEN OCH
EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

De avtalsslutande parterna understryker vikten av att de nuvarande avtalsslutande parternas och de nya avtalsslutande parternas ratificering eller godkännande sker i tid och i enlighet med deras respektive konstitutionella bestämmelser, vilket är en förutsättning för en samtidig utvidgning av Europeiska unionen och Europeiska ekonomiska samarbetsområdet den 1 maj 2004.

GEMENSAM FÖRKLARING
OM TILLÄMPNINGEN AV
URSPRUNGSREGLERNA EFTER IKRAFTTRÄDANDET
AV AVTALET OM
REPUBLIKEN TJECKIENS, REPUBLIKEN ESTLANDS,
REPUBLIKEN CYPERN, REPUBLIKEN LETTLANDS,
REPUBLIKEN LITAUENS, REPUBLIKEN UNGERNS,
REPUBLIKEN MALTAS, REPUBLIKEN POLENS,
REPUBLIKEN SLOVENIENS OCH REPUBLIKEN SLOVAKIENS
DELTAGANDE
I EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

1. Ett ursprungsintyg som utfärdats i god ordning av en Eftastat eller en ny avtalsslutande part inom ramen för ett avtal om förmånsbehandling som överenskommits mellan Eftastaterna och den nya avtalsslutande parten eller inom ramen för en Eftastats eller en ny avtalsslutande parts unilaterala nationella lagstiftning, skall anses vara ett intyg på ursprung som medför förmånsbehandling i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet under förutsättning att
 - a) ursprungsintyget och transportdokumenten utfärdats senast dagen före avtalets ikraftträdande,
 - b) ursprungsintyget uppvisas för tullmyndigheterna inom fyra månader efter avtalets ikraftträdande.

I det fall varor före avtalets ikraftträdande deklarerats för import från en Eftastat eller en ny avtalsslutande part till en ny avtalsslutande part eller en Eftastat inom ramen för en förmånsordning som gällde mellan en Eftastat och en ny avtalsslutande part vid den tidpunkten, får ursprungssintyg som utfärdats i efterhand inom ramen för en sådan ordning även godtas i Eftastaterna eller de nya avtalsslutande parterna, under förutsättning att de uppvisas för tullmyndigheterna inom fyra månader efter avtalets ikraftträdande.

2. Eftastaterna, å ena sidan, och Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien, å andra sidan, har rätt att behålla tillstånd som godkänd exportör som beviljats inom ramen för ordningar som överenskommit mellan Eftastaterna, å ena sidan, och Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien, å andra sidan, under förutsättning att de godkända exportörerna tillämpar de ursprungsregler som gäller i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

Eftastaterna och Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien skall senast inom ett år efter anslutningen ersätta dessa tillstånd med nya tillstånd som utfärdats i enlighet med protokoll 4 till EES-avtalet.

SÖ 2003: 52

3. Ansökningar om kontroll i efterhand av ursprungsintyg som utfärdats inom ramen för de avtal om förmånsbehandling och de förmånsordningar som avses i punkterna 1 och 2 skall godtas av Eftastaternas och de nya avtalsslutande parternas behöriga myndigheter under en treårsperiod efter utfärdandet av ursprungsintyget i fråga och kan lämnas av dessa myndigheter under en treårsperiod efter godtagandet av ursprungsintygen.

GEMENSAM FÖRKLARING
OM ARTIKEL 126 I EES-AVTALET

De avtalsslutande parterna bekräftar att hänvisningarna i artikel 126 i EES-avtalet till "Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen" och "de villkor som anges i det fördraget" omfattar protokoll 10 om Cypern, vilket åtföljer anslutningsakten av den 16 april 2003.

ANDRA FÖRKLARINGAR
TILL AVTALET
AV EN ELLER FLERA AVTALSSLUTANDE PARTER

ALLMÄN GEMENSAM FÖRKLARING AV EFTASTATERNA

Eftastaterna noterar de förklaringar som är av betydelse för EES-avtalet och som åtföljer slutakten till fördraget om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen.

Eftastaterna betonar att de förklaringar som är av betydelse för EES-avtalet och som åtföljer den slutakt som avses i föregående stycke inte får tolkas eller tillämpas på ett sätt som strider mot de skyldigheter som de avtalsslutande parterna har till följd av detta avtal eller EES-avtalet.

GEMENSAM FÖRKLARING
AV EFTASTATERNA OM FRI
RÖRLIGHET FÖR ARBETSTAGARE

Eftastaterna understryker de starka inslagen av differentiering och flexibilitet i reglerna om fri rörlighet för arbetstagare. De skall sträva efter att bevilja ökat tillträde till arbetsmarknaden för medborgare från Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien inom ramen för nationell lagstiftning, med sikte på att påskynda tillnärmningen till gemenskapens regelverk. Sysselsättningsmöjligheterna i Eftastaterna för medborgare från Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien borde följaktligen förbättras avsevärt vid dessa staters anslutning. Eftastaterna kommer även att på bästa sätt utnyttja de föreslagna reglerna för att så snabbt som möjligt tillämpa gemenskapens regelverk till fullo i fråga om fri rörlighet för arbetstagare. För Liechtensteins del kommer detta att ske enligt de särskilda reglerna i avsnitten "Anpassningar för detta område" i bilaga V (Fri rörlighet för arbetstagare) och bilaga VIII (Etableringsrätt) till EES-avtalet.

GEMENSAM FÖRKLARING
AV EFTASTATERNA OM DEN INRE
MARKNADEN FÖR EL

När det gäller övergångsbestämmelserna för Estland i kapitel 8 punkt 2 i bilaga VI till anslutningsakten av den 16 april 2003 och förklaring nr 8 om oljeskiffer, den inre marknaden för el och Europaparlamentets och rådets direktiv 96/92/EG av den 19 december 1996 om gemensamma regler för den inre marknaden för el (eldirektivet): Estland, noterar Eftastaterna att det kan bli nödvändigt att tillämpa skyddsmekanismer, t.ex. ömsesidighetsklausulen i direktiv 96/92/EG, för att begränsa en eventuell snedvridning av konkurrensen på den inre marknaden för el.

FÖRKLARING
AV LIECHTENSTEINS REGERING

Liechtensteins regering förutsätter att samtliga avtalsslutande parter respekterar Furstendömet Liechtenstein såsom en sedan lång tid tillbaka suverän och erkänd stat, vilken var en neutral stat under hela första världskriget och andra världskriget.

FÖRKLARING
AV REPUBLIKEN TJECKIEN OM
FURSTENDÖMET LIECHTENSTEINS
UNILATERALA FÖRKLARING

Republiken Tjeckien välkomnar ingåendet av avtalet mellan kandidatländerna och medlemmarna i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet som ett viktigt steg för att övervinna den tidigare uppdelningen av Europa och främja kontinentens fortsatta politiska och ekonomiska utveckling. Republiken Tjeckien är redo att inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet samarbeta med alla medlemmar, däribland Furstendömet Liechtenstein.

Republiken Tjeckien har ända sedan republiken inrättades visat ett tydligt intresse för att upprätta diplomatiska förbindelser med Furstendömet Liechtenstein. Redan 1992 skickade Tjeckien förfrågningar till samtliga länders regeringar, inklusive Furstendömet Liechtensteins, om erkännande som en ny enhet enligt folkrätten med verkan från och med den 1 januari 1993. Medan praktiskt taget alla regeringar har lämnat ett jakande svar, har Furstendömet Liechtenstein fram till nu utgjort ett undantag.

Republiken Tjeckien ger inga rättsliga verkningar till förklaringar som inte avser syftet med detta avtal.

FÖRKLARING
AV REPUBLIKEN SLOVAKIEN OM
FURSTENDÖMET LIECHTENSTEINS
UNILATERALA FÖRKLARING

Republiken Slovakien välkomnar ingåendet av avtalet mellan kandidatländerna och medlemmarna i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet som ett viktigt steg mot ytterligare ekonomisk och politisk utveckling i Europa.

Republiken Slovakien har sedan republiken inrättades erkänt Furstendömet Liechtenstein som en suverän och självständig stat och är redo att upprätta diplomatiska förbindelser med furstendömet.

Republiken Slovakien ger inga rättsliga verkningar till förklaringar som inte avser syftet med detta avtal.

FÖRKLARING
AV ESTLAND, CYPERN, LETTLAND, MALTA OCH SLOVENIEN
OM ARTIKEL 5 I PROTOKOLL 38A
OM DEN FINANSIELLA MEKANISMEN FÖR EES

Estland, Cypern, Lettland, Malta och Slovenien understryker att den fördelningsnyckel som används i artikel 5 enbart har utformats för den finansiella mekanismen för EES. Deras uppfattning är att denna fördelningsnyckel inte påverkar kommande förslag om fördelningsnycklar inom ramen för gemenskapens sammanhållnings- och strukturinstrument.

FÖRKLARING
AV EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION
OM URSPRUNGSREGLERNA FÖR FISK
OCH FISKERIPRODUKTER

Europeiska gemenskapernas kommission kommer att undersöka möjligheterna att uppnå en harmonisering av ursprungsreglerna senast den 1 maj 2004.